

« zurück blättern vor »

SELCERSKI adj., ab 1776; auch *salcerski*, *selterski*; *woda selcerska* ‘mineralisches Heil- und Tischwasser, wahrscheinlich Selterwasser’ – ‘woda mineralna, prawdop. ze źródła Selter’: 1774–1777 Krup.5 211, L ◦ 1782–1783 Dykc.G. 3, L ◦ (1882–1891) 1953–1956 Żer.Dzien.III 484, DOR *Piję wodę salcerską z mlekiem.* ◦ †1887 Krasz., SW *Zażądano parę butelek szampana z wodą salcerską, i poczęli pić powoli.* ◦ 1898 ENCLW *wieś [Selters] [...] zyskała rozgłos przez źródła szczawiowe, które dostarczają wody selterskiej, przedawanej w handlach i aptekach.* ◦ (1930) 1948 Par. Król 93, DOR *Siadali we dwóch, przy kominku, obok szkatulka z papierosami, na stoliku wino reńskie i woda selcerska.* – L, SWIL, SW, DOR. ◊ **Var:** *salcerski* adj., (1882–1891) 1953–1956 Żer.Dzien.III 484, DOR ◦ [LBel.] †1887 Krasz., SW – SWIL, SW, DOR; *selterski* adj., [hapax] (1930) 1948 Par.Król 93, DOR – SWIL, SW, DOR; *selterski* adj., 1774–1777 Krup.5 211, L ◦ [LBel.] 1898 ENCLW – L, SWIL, SW. ◊ **Etym:** 1) nhd. *Selters*, *Selterswasser* subst. n., ‘Mineralwasser aus Niederselters bei Limburg’, GRI. 2) nhd. *Selzer* (*Brunnen*) subst. m., MEYER 1897. ❖ LINDE, der nur die Form *selterskie wody* kennt, verweist allerdings auf eine Herkunft dieses Mineralwassers aus der Stadt Selz im Elsass, wofür er den Dykc[*yonarz*] G[*eograficzny*], L anführt, übersetzt es auch mit *Selzer Wasser* ins Deutsche. Die Stadt Selz hatte jedoch im 19. Jh. keine Mineralbrunnen (MEYER 1897). Andererseits verweist die gleiche Enzyklopädie unter *Selzer Brunnen* auf eine Mineralquelle im Dorf Großkarben (Oberhessen), wo es “2 Mineralsäuerlinge”, darunter den *Selzerbrunnen* gab, “mit bedeutendem Versand”. TROJAŃSKI 1836 verweist unter *selterska woda* auf *salcerska*, wo die deutsche Entsprechung aber lautet: *der Selterbrunnen*, das Selterwasser. SWIL hat *selcerski* als Stichwort, kennzeichnet anschließend *salcerski* mit *bl.* (= *btędnie* ‘fehlerhaft’) und *selterski* mit *lep.* (= *lepięy* ‘besser’).

« zurück blättern vor »